

ELEMENTOS DE EUCLIDES EN EL SIGLO DE ORO ESPAÑOL

Euclid's elements in the Spanish golden century

Maz-Machado, A.^a, León-Mantero, C.^a, Madrid, M. J.^b y Rodríguez-Baiget, M. J.^a

^aUniversidad de Córdoba, ^bUniversidad Pontificia de Salamanca

Se considera que el siglo de oro español abarca desde el descubrimiento de América (1492) hasta la publicación de la *Gramática* de Antonio Lebrija en 1659, en este periodo se produce un auge en la publicación de libros impresos facilitado por la popularización de la imprenta. Los libros impresos permitieron a los autores discutir sus teorías y experimentos (Henry, 2002). Además, permitieron el intercambio de información y la preservación del conocimiento científico a lo largo del tiempo (Rico y Maz, 2005). Esto permitió la difusión del conocimiento científico en el siglo XVI y XVII, y facilitó el surgimiento de la ciencia moderna (Sánchez-Ron, 2003). Las matemáticas no fueron ajenas a este fenómeno. Este avance permitió a los matemáticos producir diagramas y gráficos con mayor facilidad y precisión, ayudándoles a explicar sus ideas de manera más clara y concisa. Hizo que las matemáticas fueran más accesibles para un público más amplio. Un aspecto importante y específico es que también facilitó la estandarización de la notación y la terminología matemáticas. En el ámbito español, un hecho destacado es que se publican libros en castellano abandonando paulatinamente el latín.

Una constante a lo largo del tiempo es la reproducción de los *Elementos* de Euclides a través de manuscritos y luego mediante libros impresos. Debemos destacar que en España se publican diversas versiones de los *Elementos* de Euclides. El objetivo de este estudio es identificar y caracterizar las versiones de los *Elementos* que se publicaron en España en castellano en el siglo de oro. Para ello se han realizado búsquedas en los repositorios virtuales de bibliotecas y universidades, así como en Google books. Para el análisis se ha seguido la metodología propuesta por León-Mantero y otros (2023). Se han identificado cuatro obras. La primera traducción impresa de los elementos son *Los seis libros primeros de la geometría de Euclides. Traduzidos en le[n]gua española...* realizada por Rodrigo Zamorano en Sevilla en 1576. Pedro Ambrosio de Ondériz publica en Madrid en 1585 la traducción de la óptica y la catóptrica de Euclides bajo el título *La perspectiva y especulativa de Euclides*. En ella, señala que la realiza para dar cumplimiento al mandato de Felipe II respecto a que en la Academia de Matemáticas de la Corte se leyese las matemáticas en lengua castellana. En 1637 Luis Carduchi publica *Elementos geometricos de Euclides philosopho megarense: sus seys primeros libros* en Alcalá de Henares. En ninguna de estas obras se traduce la totalidad de los libros que componen los elementos, pese a que se conocen varios manuscritos previos y posteriores a la imprenta que sí lo hacen como por ejemplo, el de Rodrigo de Porras: *Textos de los 15 libros de elementos de Euclides*.

Referencias

- Henry, J. (2002). *The Scientific Revolution and the Origins of Modern Science*. Palgrave Macmillan.
- León-Mantero, C., Madrid, M. J., y Maz-Machado, A. (2022). La evolución de los métodos de resolución de triángulos oblicuángulos en los libros de texto sobre trigonometría publicados en España. En Fernández-Plaza, J. A., Lupiáñez, J. L., Moreno, A., y Ramírez, R. (Eds.), *Investigación en Educación Matemática. Homenaje a los profesores Pablo Flores e Isidoro Segovia* (pp. 213-230). Octaedro.
- Rico, L., & Maz, A. (2005). Matemáticas, libros y matemáticos: un recorrido por su historia y su relación con la enseñanza en España. *El libro español de Matemáticas*, 11-35
- Sánchez Ron, J.M. (2003). El impacto de la imprenta en la ciencia y la tecnología. *Arbor*, 178(702), 329-338.

Maz-Machado, A., León-Mantero, C., Madrid, M. J. y Rodríguez-Baiget, M. J. (2023). Elementos de Euclides en el Siglo de Oro español. En C. Jiménez-Gestal, Á. A. Magreñán, E. Badillo y P. Ivars (Eds.), *Investigación en Educación Matemática XXVI* (p. 588). SEIEM.